Zertifikat / *Certificate*

Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228-6048981-1-2

Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Turn and tilt-turn hardware for windows and casement doors

Produkt
product
SAFIR tilt & turn system hardware

max. Flügelgewicht
max. casement weight
130 kg

Einsatzbereich
field of application
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut
Systems with suitable hardware groove

Hersteller
manufacturer
Kale Kilit ve Kalip Sanayi A.S
Vadistanbul Ayazaga Mahallesi Cendere Caddesi No 109-F/1-E Blok, TR 34396 Sariyer/Istanbul

Produktionsstandort
production site
Kale Kilit ve Kalip Sanayi A.S
Karaagaç OSB Mah. 103. Cad. No:22, TR 59510 Kapakli / Tekirdag

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 03.12.2018 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 02.12.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

This certificate attests that the building product mentioned fulfils the requirements of the underlying ift-certification scheme in its current version.

- compilation of product families of the building product listed and type-testing by an accredited testing body as per EN 13126-8:2017 based on the application diagrams
- implementation and maintenance of a factory production control by the manufacturer
- initial inspection of the production site and the factory production control by ift-Zert
- continuous third-party control of the production site and the factory production control by ift-Zert

This certificate was first issued on 03.12.2018. The current version is valid until 02.12.2028, as long as neither the conditions laid down in the technical specification listed above nor the manufacturing conditions in the production site nor the factory production control itself are modified significantly.

The reproduction of the certificate without any change from the original is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Zert accompanied by the necessary evidence.

The company is authorized to affix the "ift-certified"-mark to the building product mentioned according to the ift-rules on the use of the "ift-certified"-mark.

This certificate contains 2 annexes.

ift Rosenheim
03.12.2023

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Head of ift Certification and Surveillance Body

Gültig bis /
Valid until:
02.12.2028

Vertragsnr. /
Contract No.:
228 6048981

Grundlage(n) /
Basis:

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
ift-certification scheme for hardware
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
Klasse 2
class 2



Dauerfunktion
resistance to repeated opening and closing

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 4
class 4



Korrosionsschutz
corrosion protection

ZERTIFIZIERT
CERTIFIED

Identitäts-Check
Identity check

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: 2FF-7AD6C

Ve-Zer-5172-de / 01.03.2023

Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228-6048981-1-2

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

Product families for window and casement door systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.

lfd. Nr./ *no.*	Ausführung Bandseite/ *type hinge side*	Ausführung Flügelbeschlag/ *type casement hardware*	**Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** ***detail description of frame member hardware type***				**Klassifizierung nach EN 13126-8:2017** ***classification as per EN 13126-8:2017***			
							1	**2**	**3**	**4**
			Winkelband/ *top stay connecting part*	Scherenlager/ *stay arm support*	Eckband/ *corner hinge*	Ecklager/ corner pivot	Dauerfunktionsfähigkeit/ durability	Masse (in kg)/ *mass*	Korrosionsbeständigkeit/ *corrosion resistance*	Prüfgrößen (in mm)/ *test sizes*
1	SAFIR tilt & turn system hardware	SAFIR tilt & turn system hardware	1-11252-13-001	1-11276-00-001	1-11421-00-001	1-11423-00-001	H2	130	4	900x2300
2	SAFIR tilt & turn system hardware	SAFIR tilt & turn system hardware	1-11252-13-001	1-11276-00-001	1-11421-00-001	1-11423-00-001	H2	80	4	1300x1200

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *The results can be applied to the following design variants: hardware type left/right, all permissible sizes in accordance with the application diagram as well as other rebate and profile geometries. Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.*

Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228-6048981-1-2

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Notes on interchangeability of hardware fitted to building components assessed according to the ift certification scheme as per EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr ***no***	**Eigenschaft** ***characteristics***	**Technische Regel** ***technical rule***	**Austauschbarkeit** ***interchangeability***
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *resistance to wind load*	EN 12211	ja* / *yes**
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *resistance to snow and permanent load*	-	Nein / *no*
3.	Brandverhalten *reaction to fire*	EN 13501-1	nein / *no*
4.	Schutz gegen Brand von außen *external fire performance*	EN 13501-1	nein / *no*
5.	Schlagregendichtheit *water tightness*	EN 1027	ja* / *yes**
6.	Gefährliche Substanzen *dangerous substances*	-	nein / *no*
7.	Stoßfestigkeit *impact resistance*	EN 13049	ja** / *yes***
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *load-bearing capacity of safety devices*	EN 14609 oder EN 948	ja** / *yes***
9.	Fähigkeit zur Freigabe *ability to release*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / *no*
10.	Schallschutz *acoustic performance*	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 yes* in consideration of No. 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *thermal transmittance*	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / *yes*
12.	Strahlungseigenschaften *radiation properties*	EN 410	ja / *yes*
13.	Luftdurchlässigkeit *air permeability*	EN 1026	ja* / *yes**
14.	Bedienungskräfte *operating forces*	EN 12046	ja* / *yes**
15.	Mechanische Festigkeit *durability*	EN 14608 und EN 14609	ja / *yes*
16.	Lüftung *ventilation*	EN 13141-1	ja / *yes*
17.	Durchschusshemmung *bullet resistance*	EN 1522 und EN 1523	nein / *no*
18.	Sprengwirkungshemmung *explosion resistance*	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / *no*
19.	Dauerfunktion *resistance to repeated opening and closing*	EN 1191	ja*** / *yes****
20.	Differenzklimaverhalten *behaviour between different climates*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / *yes*
21.	Einbruchhemmung *burglar resistance*	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / *no*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *for comparative testing on calibrated test rig*
** *for comparative testing on test rig*
*** *Interchangeability of hardware with regard to repeated opening and closing*

The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme.
Hardware and fixing systems must be technically comparable.
The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.
Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared- or cascading systems.